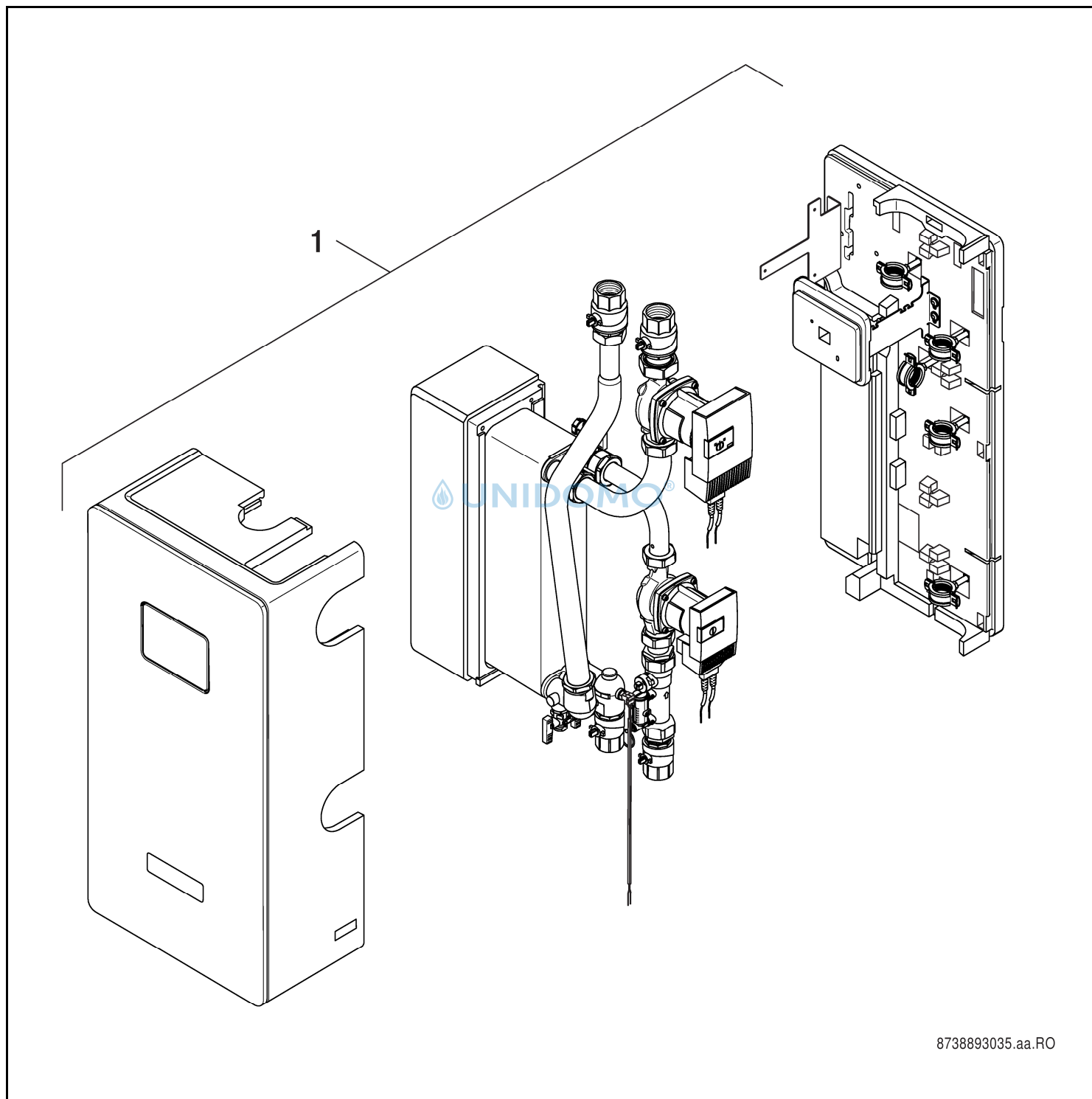


TS 1-3 - 2-3 S



8738893035.aa.RO



BOSCH



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση
Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálás/szerelés egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות מותנהות על ידי מנהל המערכת/מנהל המערכת

התקנת/הרכבת המערכת חייבת להיעשות על ידי מנהל המערכת/מנהל המערכת. מנהל המערכת/מנהל המערכת חייב לוודא כי ההתקנה/הרכבה מתבצעת בהתאם לדרישות המנהל. מנהל המערכת/מנהל המערכת חייב לוודא כי ההתקנה/הרכבה מתבצעת בהתאם לדרישות המנהל.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti žiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upoštevanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

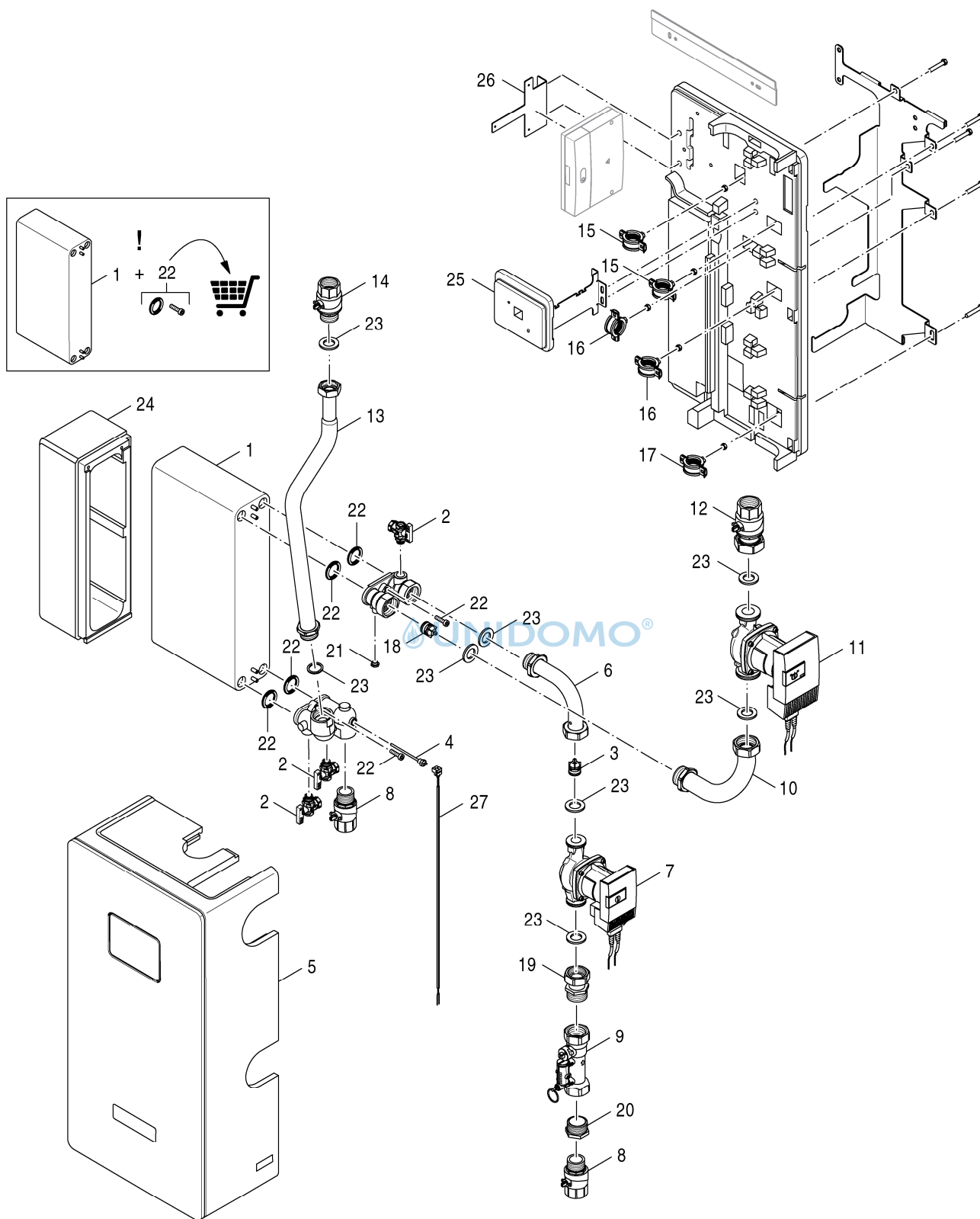
必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



8738892982.ac.RO

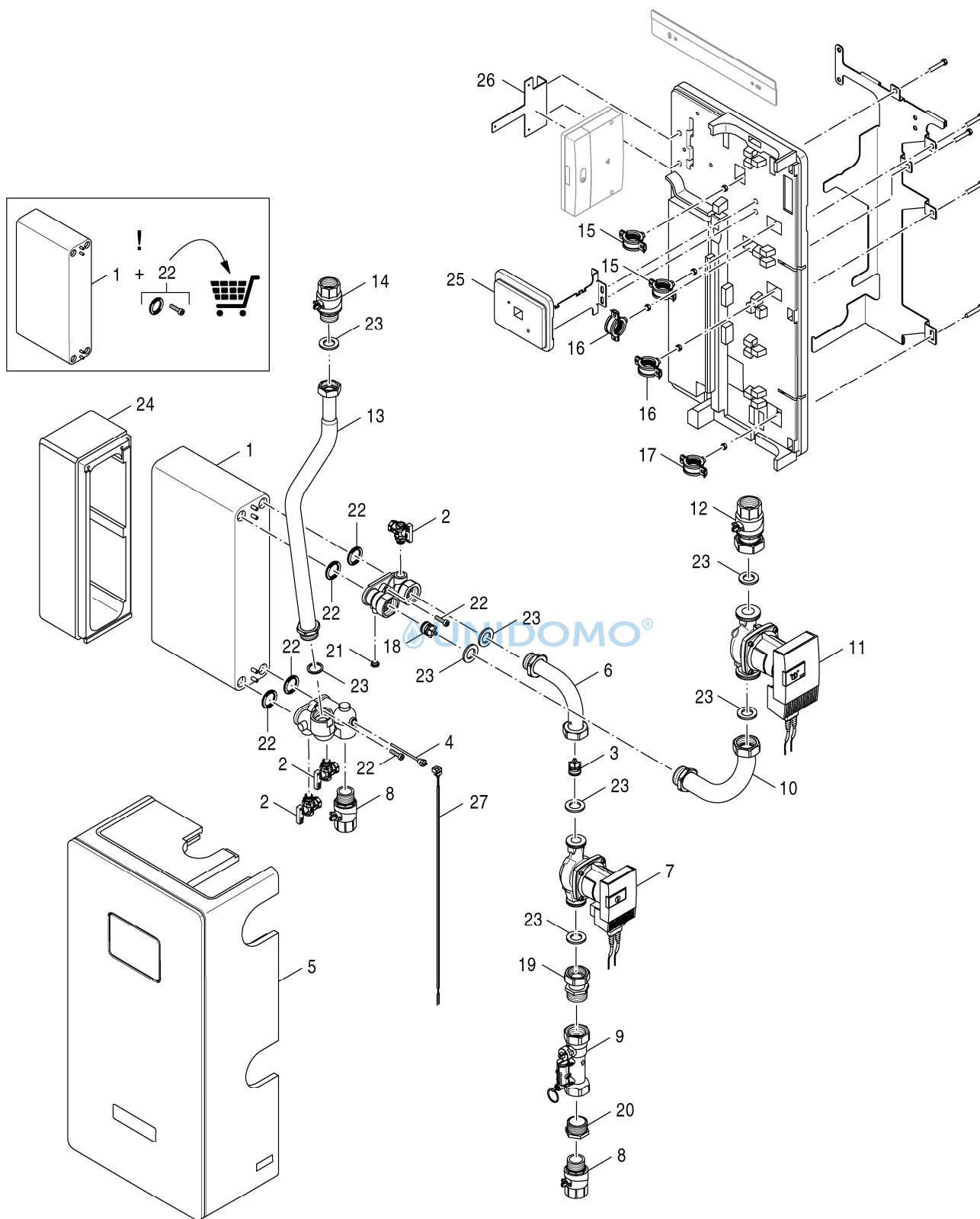
1
SLP_TS
SLP_TS
SLP_TS
SLP_TS

TS 1-3 - 2-3 S

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine																		Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
1	Plattenwärmetauscher 20 Platten	8 735 300 641	■																	
1	Plattenwärmetauscher 26 Platten	8 735 300 642		■																
1	Plattenwärmetauscher 40 Platten	8 735 300 643			■															
1	Plattenwärmetauscher 50 Platten	8 735 300 644				■														
1	Plattenwärmetauscher 90 Platten	8 735 300 645					■													
2	Ablasshahn 1/2"	8 735 300 610	■	■	■	■	■													
3	Rückflussverhinderer SKB DN32	8 718 532 044 0			■	■	■													
3	Rückflussverhinderer SKB DN25	8 718 532 105 0	■	■																
4	Temperaturfühler	8 722 933 505 0	■	■	■	■	■													
5	Isolierung Set	8 735 300 137	■	■																
5	Isolierung offen rechts	8 735 300 138			■															
5	Isolierung offen	8 735 300 139				■	■													
6	KW-Rohr DN32	8 718 663 536 0			■	■	■													
6	KW-Rohr DN25	8 718 663 556 0	■	■																
7	Pumpe SWiE1W 7MH Sanitary 6H	7 735 600 320	■	■																
7	Pumpe SWiE1W 8MH Sanitary 6H	7 735 600 321			■	■	■													
8	Kugelhahn DN32	8 718 532 046 0			■	■	■													
8	Kugelhahn DN25	8 718 532 056 0	■	■																
9	Durchflussmesser 30-120 l/min	8 718 532 069 0			■	■	■													
9	Durchflussmesser 10-40 l/min	8 718 532 097 0	■	■																
10	Rohr DN25 25 x 1.2 Rücklauf	8 735 300 123	■	■																
10	Rohr DN32 35 x 1.5 Rücklauf	8 735 300 125			■															
10	Rohr DN40 42 x 1.5 Rücklauf	8 735 300 126				■	■													
11	Pumpe SWiE1W 7.5MH CH 6H	7 735 600 322	■	■																
11	Pumpe SWiE1W 8MH CH 6H	7 735 600 323			■															
11	Pumpe SWiE1W 12MH CH 6H	7 735 600 324				■	■													
12	Kugelhahn DN40 Pumpe	8 718 532 059 0			■	■	■													
12	Kugelhahn DN32 Pumpe	8 718 532 086 0			■															
12	Kugelhahn DN25 Pumpe	8 718 532 136 0	■	■																
13	Rohr DN25 25 x 1.2 Vorlauf	8 735 300 124	■	■																
13	Rohr DN32 35 x 1.5 Vorlauf	8 735 300 127			■															
13	Rohr DN40 42 x 1.5 Vorlauf	8 735 300 128				■	■													
14	Kugelhahn DN32	8 718 532 046 0			■															
14	Kugelhahn DN40	8 718 532 049 0				■	■													
14	Kugelhahn DN25	8 718 532 056 0	■	■																
15	Schelle 20-25	8 718 532 144 0	■	■																
15	Schelle 33-37	8 718 532 145 0			■															
15	Schelle 42-46	8 718 532 146 0				■	■													
16	Schelle 20-25	8 718 532 144 0	■	■																
16	Schelle 33-37	8 718 532 145 0			■	■	■													
17	Schelle 33-37	8 718 532 145 0	■	■																
17	Schelle 42-46	8 718 532 146 0			■	■	■													
18	Rückschlagventil	8 718 505 020 0	■	■																
18	Rückflussverhinderer SKB DN32	8 718 532 044 0			■	■	■													
19	Buchse Pumpe Sekundärkreislauf	8 718 663 559 0			■	■	■													
19	Buchse Pumpe Sekundärkreislauf	8 718 663 567 0	■	■																
20	Reduziernippel 11/2" x 11/4"	8 718 532 515 0			■	■	■													
21	Stopfen M12x1	8 718 533 241 0	■	■																
22	Schraube + O-Ring Set	8 718 663 908 0	■	■	■	■	■													
23	Dichtung- Set	8 718 532 061 0	■	■	■	■	■													
24	Isolierung Wärmetauscher	8 735 300 140				■	■													
25	Montagerahmen Bedieneinheit	8 735 300 118	■	■	■	■	■													
TS 1-3 - 2-3 S										SLP_TS SLP_TS SLP_TS SLP_TS										1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



8738892982.ac.RO

1
SLP_TS
SLP_TS
SLP_TS
SLP_TS

TS 1-3 - 2-3 S

[illegible]

SLP_TS
SLP_TS
SLP_TS
SLP_TS

1

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Denomination	Descrizione
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Plate_heat_exchanger 20 plates	Échangeur à plaques 20	Scambiatore di calore a piastre 20
1	Plate_heat_exchanger 26 plates	Échangeur à plaques 26	Scambiatore di calore a piastre 26
1	Plate_heat_exchanger 40 plates	Échangeur à plaques 40	Scambiatore di calore a piastre 40
1	Plate_heat_exchanger 50 plates	Échangeur à plaques 50	Scambiatore di calore a piastre 50
1	Plate_heat_exchanger 90 plates	Échangeur à plaques 90	Scambiatore di calore a piastre 90
2	Drain valve 1/2"	robinet 1/2"	rubinetto 1/2"
3	non-return component N32	clapet anti-retour DN 32	valvola di non ritorno DN 32
3	Check_valve DN25	clapet anti-retour DN 25	valvola di non ritorno DN 25
4	Temperature sensor	Sonde de température	Sensore termometrico
5	Insulation set	Isolation set	Coibentazione set
5	Insulation open right	Isolation ouvert droite	Coibentazione aperto destra
5	Insulation open	Isolation ouvert	Coibentazione aperto
6	KW-pipe DN32	tube retour DN32	tubo di ritorno DN32
6	KW pipe DN25	tube retour DN25	tubo di ritorno DN25
7	Pump SWiE1W 7MH Sanitary 6H	Pompe SWiE1W 7MH Sanitary 6H	Circolatore SWiE1W 7MH Sanitary 6H
7	Pump SWiE1W 8MH Sanitary 6H	Pompe SWiE1W 8MH Sanitary 6H	Circolatore SWiE1W 8MH Sanitary 6H
8	Ballvalve DN32	robinet DN32	rubinetto DN32
8	Ballvalve DN25	robinet DN25	rubinetto DN25
9	Flowsetter 30-120 l/min	Débitmètre 30-120 l/min	misuratore di portata 30-120 l/min
9	Flowsetter 10-40 l/min	Débitmètre 10-40 l/min	misuratore di portata 10-40 l/min
10	Pipe DN25 x 1.2 return	Tube retour DN25 25 x 1.2	Tubazione di ritorno DN25 25 x 1.2
10	Pipe DN32 35 x 1.5 return	Tube retour DN32 35 x 1.5	Tubazione di ritorno DN32 35 x 1.5
10	Pipe DN40 42 x 1.5 return	Tube retour DN40 42 x 1.5	Tubazione di ritorno DN40 42 x 1.5
11	Pump SWiE1W 7.5MH CH 6H	Pompe SWiE1W 7.5MH CH 6H	Circolatore SWiE1W 7.5MH CH 6H
11	Pump SWiE1W 8MH CH 6H	Pompe SWiE1W 8MH CH 6H	Circolatore SWiE1W 8MH CH 6H
11	Pump SWiE1W 12MH CH 6H	Pompe SWiE1W 12MH CH 6H	Circolatore SWiE1W 12MH CH 6H
12	Ballvalve DN40 Pump	robinet à boisseau sphérique DN40	rubinetto a sfera DN40
12	Ballvalve DN32 Pump	robinet à boisseau sphérique DN32	rubinetto a sfera DN32
12	Ballvalve DN25 Pump	robinet à boisseau sphérique DN25	rubinetto a sfera DN25
13	Pipe DN25 x 1.2 flow	Tuyau de départ DN25 25 x 1.2	Tubazione di mandata DN25 25 x 1.2
13	Data_plate ETC TD	Tuyau de départ DN32 35 x 1.5	Tubazione di mandata DN32 35 x 1.5
13	Pipe DN32 35 x 1.5 flow	Tuyau de départ DN40 42 x 1.5	Tubazione di mandata DN40 42 x 1.5
14	Ballvalve DN32	robinet DN32	rubinetto DN32
14	Ballvalve DN40	robinet DN40	rubinetto DN40
14	Ballvalve DN25	robinet DN25	rubinetto DN25
15	Clamp 20-25	support 20-25	Fascetta 20-25
15	Clamp 33-37	support 33-37	Fascetta 33-37
15	Clamp 42-46	support 42-46	Fascetta 42-46
16	Clamp 20-25	support 20-25	Fascetta 20-25
16	Clamp 33-37	support 33-37	Fascetta 33-37
17	Clamp 33-37	support 33-37	Fascetta 33-37
17	Clamp 42-46	support 42-46	Fascetta 42-46
18	Non-return valve	Clapet anti-retour	valvola di non ritorno
18	non-return component N32	clapet anti-retour DN 32	valvola di non ritorno DN 32
19	Bush Setter Valve	douille	Boccola
19	Bush Setter valve	Boîtier	Boccola
20	Nipple Reducing 11/2" x 11/4"	mamelon simple 11/2" x 11/4"	nipplo 11/2" x 11/4"
21	Bung M12x1	Bouchon M12x1	Tappo M12x1
22	Screw +O-ring set	vis & joint torique	Vite & O-ring
23	Seal Set	jeu de joints	Set guarnizioni
24	Insulation heat exchanger	Échangeur thermique isolation	Scambiatore di calore di isolamento
25	Fimounting frame control unit	cadre de montage	telaio di montaggio
26	Fimounting frame Modul	cadre de montage	telaio di montaggio
27	Cable NTC12K l=2000mm	Câble NTC12K l=2000mm	Cavo NTC12K l=2000mm

[illegible]







Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany